

BIBLIOGRAPHY

- Baker, M. 1992. *In Other Words: A Course Book on Translation*. Routledge. London.
- Baker, M and Malmkjaer, K. 2001. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Routledge. London.
- Baorong, W. 2009. *Translating Publicity in the Light of the Skopos Theory: Problems and Suggestions*. Translation Journal vol.13 no.7. <http://www.bokorlang.com/journal/47/skopos.htm>
Date: September 29 2011
- Bell T. R. 1991. *Translation and Translating: Theory and Practice*. Longman Group. NewYork.
- Bergen, D. *Translation Strategies and The student of Translation*. <http://www.hum.utu.fi/oppiaineet/englantilainenfilologia/exam/bergen.pdf>
Date: October 3rd 2011
- Brown, H. Douglas, 2001. *Teaching by Principles: An Interactive Pedagogy Approach to Language Pedagogy*. Addison Wesley Longman. Inc. San Francisco.
- Cameron, L. 2001. *Teaching Languages to Young Learners*. Cambridge University Press. UK
- Chesterman, A. *Translation Theory Course*. <http://www.helsinki.fi/~chesterm/TransTheory.html#Strategies>.
Date: October 3rd 2011
- Choliludin. 2009. *The Technique of Making Idiomatic Translation*. Kesaint Blanc. Jakarta.
- Creswell, J.W. 2003. *Research Design: Qualitative, Quantitative and Mixed Method Approach*. Sage Publication. US.
- Delisle, Jean et al., ed. 1999. *Translation Terminology*. John Benjamins Publishing Company. The Netherlands.
- Decree of the Ministry of Education and Culture No.0487/4/1992 *Tentang Sekolah Dasar*. 1993. Jakarta
- Decree of the Ministry of Education and Culture No. 060/U/1993. Jakarta
- Discourse Markers. www.Jpkc.henu.edu.cn/yyyyx/pages/downloads/chapter7.ppt
Date: 27 Februari 2012
- Dollerup, C and Lindegaard, A. 1994. *Teaching Translation and Interpreting 2: Insights, Aims, Visions*. Papers from the Second Language International Conference (Denmark). Jonh Benjamins. Amsterdam

Dornyei, Z. 2007. *Research Methods in Applied Linguistics: Qualitative, Quantitative and Mixed Methodologies*. Oxford University Press. Oxford.

Downie, J. 2007. *The End of Era ?*. <http://www.pneumafoundation.org/resources/articles/JDownie-EndofEra.pdf>

Date: October 3rd 2011

Duff, A. 1989. *Translation*. Oxford University Press. Oxford.

Gallagher, J.D. 1996. *Training in the Application of Translation Strategies for Undergraduate scientific Translation*. <http://www.erudit.org/revue/meta/2001/v46/n4/002490ar.pdf>

Date: October 6, 2011

Hana, J. 2011. *Terapi Kecerdasan Anak Dengan Dongeng*. Berlian Media. Yogyakarta.

Harman, E.S. 1931. *Descriptive English Grammar*. Prentice-Hall, Inc. USA

Harmer, J. 2001. *The Practice of English Language Teaching*. Pearson Education Limited. England.

Hartono, Y. 2008. *Kancil Jadi Raja*. DINARMEDIA. Jakarta.

Hartono, Y. 2008. *Kura-Kura dan Katak*. DINARMEDIA. Jakarta.

Hartono, Y. 2008. *Monyet dan Pangeran*. DINARMEDIA. Jakarta.

Hart, F. M. 2007. *Tikus dan Burung Hantu*. DINARMEDIA. Jakarta

Hatim, B. 2001. *Teaching and Researching Translation*. Longman. England

Hatim and Munday. 2004. *Translation: An Advanced Resource Book*. Routledge. New York.

Heuboeck, A. 2009. *Some Aspects of Coherence, Genre and Rhetorical Structure – and Their Integration in a Generic Model of Text*. Language Studies Working Papers Vol.1 p.35-45. [www.reading.ac.uk/AcaDepts/11/app-ling/internal/Heuboeck_\(revised2\).pdf](http://www.reading.ac.uk/AcaDepts/11/app-ling/internal/Heuboeck_(revised2).pdf)

Date: 27 Februari 2012

Hornby, A.S. 2000. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. Oxford University Press. Oxford.

Hunt, P. 1999. *Understanding Children's Literature*. Routledge. London

Jaleniauskiene, E and Čyčelytė, V. 2009. *The Strategies for Translating Proper Names in Children's Literature*. Studies About Languages no.15. http://www.kalbos.lt/zurnalai/15_numeris/06.pdf

Date: October 3rd 2011

Jensen, N. M. 2009. *Professional Translator's Establishment of Skopos : A Brief Study*. http://www.pure.au.dk/portal-asb-student/files/7795/professional_Translators_Establishment_of_Skopos.pdf

Date: October 11, 2011

Jindan, S. 2011. *The Functionalist Skopos Theory and Movie Title Translation*. <http://spdc.shnu.edu.cn/1000011102/...../009.doc>. Date: October 11. 2011

Kingscott, G. 2009. *An Approach to Translation Quality Assessment*. Article. United Kingdom. <http://www.bbs.pkucat.com/viewthread.php?tid=522>.

Date: October 11, 2011

Kurniasih, E. 2010. *Translation Procedures Used in Translating Sundanese Cultural Words*. Unpublished thesis of English Department. Indonesia University of Education. Bandung.

Larson, L. M. 1984. *Meaning Based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence*. University Press of America. Lanham.

Linguistic Theory of Translation. http://www.Lingue.uniba.it/summary_of_translation

Date: October 11, 2011

Metcalf, E. M. 2003. *Exploring Cultural Difference Through Translating Children's Literature*. *Meta: Translators' Journal*, vol. 48, n° 1-2, 2003, p. 322-327. <http://www.erudit.org/revue/meta/2003/v48/n1-2/006978ar.pdf>

Date: October 11, 2011

Molina, L and Albir, H. A. 2002. *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. *Meta: Translator's Journal*. Vol. 47 No. 4. <http://www.erudit.org/revue/meta/2002/v47/n4/008033ar.pdf>

Date: October 11, 2011

Morar, O. 2009. *Children's Literature in Translations*. *The Scientific Journal of Humanistic Studies* vol. 1 issue 1 p. 29-34. <http://web.ebscohost.com/ehost/pdfviewer/pdfviewer?vid=12&hid=119&sid=70ec64c7-oddb-4b12-b5d5-145aec5906c1%40sessionmgr113>.

Date: October 11, 2011

Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies*. Routledge. New York.

Munday, J. 2009. *Translation Studies*. Routledge. New York.

Murdibjono, W. A. 1997. *Teaching English to Young Learners Using Stories*. National Seminar The Development of TEFL in Indonesia. IKIP MALANG. Malang.

Nababan. 2008. *Equivalence in Translation: Some Problem-Solving Strategies*. Article. <http://www.proz.com/Translation-articles/articles/2071/1/EQUIVALENCE-IN-TRANSLATION%3A--SOME-PROBLEM-SOLVING-STRATEGIES>

Date: October 16, 2011

Nababan, R. 2006. *Investigating Declarative Knowledge of Professional Translators*. Kajian Linguistik dan Sastra. Vol. 18, No. 35, Hal. 101-112. <http://www.Si.uns.ac.id/profil/index.php.nababan> jurnal kajian linguistic ISSN0852-9604 vol18 no35 2006 hal 101-112.

Date: October 16, 2011

Nababan, R.M. 2008. *Kompetensi Penerjemahan dan Dampaknya Pada Kualitas Terjemahan*. Pidato Pengukuhan Guru Besar Penerjemahan Pada Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret.

Newmark, P. 1982. *Approaches To Translation*. Pergamon Press Ltd. England.

Newmark, P. 1988. *A textbook of Translation*. Prentice Hall International LTD. UK

Nida, E. A. 2001. *Contexts in Translating*. John Benjamins B.V. USA

Nord, C. 1993. *Functional Approach to Translation*. http://www.pfri.uniri.hr/2bopri/documents/obnord-stanalysis-foi_001.pdf

Date: October 16, 2011

PACTE, 2011. *Results of The Validation of The PACTE Translation Competence Model: Translation Project and Dynamic Translation Index*. http://www.grupsderecerca.uab.cat/pacte/sites/grupsderecerca.uab.cat/pacte/files/2011_pacte_continuum.pdf

Date: October 16, 2011

Paul, D. 2003. *Teaching English to Children in Asia*. Longman Asia ELT. Hongkong.

Pinter, A. 2006. *Teaching Young Language Learners*. Oxford University Press. Oxford.

Pujianty, U. 2006. *Strategies of Translating Personal Pronouns in the Disney's Fairy Tale Entitled Beauty and the Beast into Indonesian Version*. An Undergraduate Thesis of English Department. Universitas Sebelas Maret. Surakarta.

Pöhhacker, F. 1995. *Simultaneous Interpreting : A Functionalist Perspective*. Journal of Linguistics no. 14. http://scholar.googleusercontent.com/scholar?q=cache:tpdre_hpurkj:scholar.google.com/+process+of+translation+according+to+skopos+theory&hl=id&as_sdt=o&as_

Date: October 16, 2011

Pym, A. 2009. *Western Translation Theories as Responses to Equivalence*. www.scribd.com/doc/63525322/Pym-Western-Translation-Theories-as-Responses-to-Equivalence

Date: 28 februari 2012

Pym, A. 2010. *Exploring Translation Theories*. Routledge. NewYork

Reiss, K. 2000. *Translation Criticism: The Potentials & Limitation*. St. Jerome Publishing Manchester. UK

Robinson, D. 1997. *Becoming a Translator*. Routledge. London.

Rusiana. 2009. *Storytelling to Attract Young Learners in Learning English as a Foreign Language*. <http://www.umk.ac.id/jurnal/mawas/2009/desember/storytelling%20to%20young%20learners-pdf>.

Date: October 16, 2011

Sas, I. 2010. *The Treacle Triplets: A Functional Approach to The Translation of Children's Literature*. http://www.scholar.sun.ac.za/bitstream/handle/10019.1/5344/sas_treacle_2010.pdf?sequence=2.

Date: October 16, 2011

Sáez. T. F. 2003. *Culture in Writing: Discourse Markers in English and Spanish Student Writing*. Tadea seu liber de Amicitia, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura (eds.), Granada, Imprenta Generalife, ISBN 84-688-0899-7, pp 345-364. www.Fernandotrujillo.es/wp_content/uploads/2010/05/tadea.pdf

Savory, T. 1968. *The Art of Translation*. Jonathan Cape Ltd. London.

Schaffner, C and Adab, B. 2000. *Developing Translation Competence*. John Benjamins B.V. USA.

Shadrah, N. I. 2010. *A Translation Analysis of Colloquial Expressions in the Children Storybook Entitled The Secret Life of Ms. Wiz*. An Undergraduate Thesis of English Department. Universitas Sebelas Maret. Surakarta.

Simatupang, M. 1999. *Pengantar Teori Terjemahan*. Direktorat jendral Pendidikan Tinggi. Jakarta.

Suryana, Y. 2007. *Translating Indonesian into English*. A Postgraduate Thesis of English Department. Universitas Pendidikan Indonesia. Unpublished.

Suryawinata, Z and Hariyanto, S. 2003. *Translation: Bahasan Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Kanisius. Yogyakarta.

Talebinezhad, M. R and Davaninezhad, F. K. *Cultural Issues in the Translation of Tourist Guidebooks in Iran: Problems and Solutions from a Skopos Theory Perspective*. [Http://www.translation directory.com/articles/article 2183.php](http://www.translation directory.com/articles/article 2183.php)

Date: October 16, 2011

Translation Procedures and Strategy. http://www.pfri.uniri.hr/~bopri/documents/TRANSLATIONSTRATEGIES_002.pdf

Date: October 16, 2011

Venuti, L. 2000. *The Translation Studies Reader*. Routledge. NewYork

Wei, L. 2009. *Cultural Constraints on Translator's Selection of Translation Strategies*. Sino-US English Teaching Journal vol.6 issue 9 p. 37-41. <http://web.ebscohost.com/ehost/pdfviewer/pdfviewer?vid=39&hid=119&sid=70ec64c7-oddb-4b12-b5d5-145aec5906c1%40sessionmgr113>.

Date: October 16, 2011

Wright, A. 1995. *Storytelling with Children*. Oxford University Press. Oxford.

Yildiz, N. 2007. *Interpreting Within the Frame of Skopos Theory*. Published Thesis. <http://www.belgeler.com/619/1hnp/interpreting-within-the-frame-of-skopos-theory-skopokurami-cerceveresinde-sozlu-ceviri>

Date: October 16, 2011

Yulistiana. 2009. *An Analysis of Methods and Procedures of Translation in Quick Reference Compaq Notebook PC*. Unpublished thesis of English Department. Indonesia University of Education. Bandung.

Zhang, Y. 2011. *On the Translation of Children's Literature*. Journal of Language Teaching and Research, Vol. 2, No. 1, pp. 251-254. <http://web.ebscohost.com/ehost/pdfviewer/pdfviewer?vid=12&hid=119&sid=70ec64c7-oddb-4b12-b5d5-145aec59061%40sessionmgr113>.

Date: October 20, 2011

Zhu, C. 1999. *Ut Once More: The Sentence as the Key Functional Unit of Translation*. Meta: Translators' Journal, vol. 44, n° 3, 1999, p. 429-447. [Http://www.erudit.org/revue/meta/1999/v44/n3/004644ar.pdf](http://www.erudit.org/revue/meta/1999/v44/n3/004644ar.pdf).

Date: October 20, 2011